

INFOBROSCHÜRE



KIRSCHAU





ESAG. Alles Service.

Darauf werden Sie fliegen.

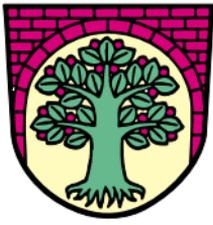
ESAG ist Ihr kompetenter Energiepartner in der Region, auf den Sie sich rundum verlassen können. Ganz egal, ob Sie Strom, Wärme oder energienahe Dienstleistungen nutzen – unsere Energie nutzen wir für Sie.

Service-Telefon 01 80/1 68 68 68*

www.esag.de

*zum Ortstarif, auch abends und am Wochenende





Herzlich willkommen in **KIRSCHAU!**

Als Bürgermeister von Kirschau begrüße ich Sie auf das Herzlichste und wünsche Ihnen einen angenehmen Aufenthalt.

Wer als Gast oder Neubürger nach Kirschau kommt, hat oft zahlreiche Fragen. Diese Broschüre enthält viele Informationen, die Ihnen bei Behördengängen helfen und ein Wegweiser sind für öffentliche und private Einrichtungen und Dienstleistungen.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Angehörigen, dass Sie sich in der Gemeinde Kirschau stets wohlfühlen.

Mit freundlichem Gruß

Ihr

Dietmar Sußig

Bürgermeister der Gemeinde Kirschau

Rathaus und ehemaliges Postgebäude



Inhaltsverzeichnis

Grußwort	1
Branchenverzeichnis	3
Impressum	3
Kennen Sie Kirschau?	4
Zur Entstehung des Ortes	6
Behördliche Einrichtungen	10
Schulen, Kindergärten, Kirchen	12
Ortsplan Kirschau und Kleinpostwitz	14
Ortsplan Bederwitz, Rodewitz/Spree und Sonnenberg	15
Vereine	17
Gaststätten	18
Turn- und Sportstätten, Post, Sparkasse	21
Gesundheitswesen	23
Versorgung in Kirschau	25
Was erledige ich wo?	26
Notrufnummern	U3

U = Umschlagseite

Branchenverzeichnis

Liebe Leser! Hier finden Sie eine wertvolle Einkaufshilfe, einen Querschnitt leistungsfähiger Betriebe aus Handel, Gewerbe und Industrie, alphabetisch geordnet. Alle diese Betriebe haben die kostenlose Verteilung Ihrer Broschüre ermöglicht.

Architekten	11	Lufttechnischer Anlagenbau	20
Autohaus	5, 11	Metallbau	16
Automobile	20	Metallwarenfabrikation	20
Baubetreuung	11	Musikschule	13
Bauelemente	20	Ökosolartechnik	16
Baumaschinenzentrum Oberland	5	Orthop. Schuhmachermeister	24
Bestattungsunternehmen	U 3	Physiotherapie	22
Bildungsunternehmen	11	Quelle Agentur	9
Dienstleistung	U 4	Reifendienst	5
Einkaufszentrum	27	Rohrleitungsbau	16
Energieversorgung	U 2	Seniorenpflegeheim	13
Fleischerei	27	Steuerberatungsgesellschaft	22
Friseur	11	Stromversorgung	U 2
Gaststätte	19	Tankstelle	27
Gasversorgung	U 4	Therapiezentrum Oberland	24
Gewerbehof	9	Transport, Dienstleistungen	16
KFZ-Service	27	Treppen	20
KFZ-Werkstatt	11	Vermögensberatung	11
Kosmetik	11	Versicherungen	5, 9, 11
Kognopädische Praxis	24	Weiterbildung, Qualifizierung	11

U = Umschlagseite

IMPRESSUM

Herausgegeben in Zusammenarbeit mit der Trägerschaft.
Änderungswünsche, Anregungen und Ergänzungen für die nächste Auflage dieser Broschüre nimmt die Verwaltung oder das zuständige Amt entgegen.
Titel, Umschlaggestaltung sowie Art und Anordnung des Inhalts sind zugunsten des jeweiligen Inhabers dieser Rechte urheberrechtlich geschützt.

Nachdruck und Übersetzungen sind – auch auszugsweise – nicht gestattet.
Nachdruck oder Reproduktion, gleich welcher Art, ob Fotokopie, Mikrofilm, Datenerfassung, Datenträger oder Online nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages.

02681150/4. Auflage / 2004



*Kompetenz aus
einer Hand*

WEKA info verlag gmbh

Lechstraße 2 • D-86415 Mering
Telefon +49 (0) 8233 384-0
Telefax +49 (0) 8233 384-103
info@weka-info.de
www.weka-info.de

INFOS AUCH IM INTERNET:

www.alles-deutschland.de
www.alles-austria.at
www.sen-info.de
www.klinikinfo.de
www.zukunftschancen.de

Kennen Sie Kirschau?

Kirschau mit seinen Ortsteilen Bederwitz, Kleinpostwitz, Rodewitz/Spree und Sonnenberg ist günstig zu erreichen über die Bundesautobahn A 4, über die Bundesstraße B 96 sowie mit Bus und Bahn. Eingebettet in das südliche Spreetal zwischen Mönchswalder Berg, Drohmberg, Czorneboh, Bieleboh, Weifaer Höhe und Picho liegt Kirschau, ein idealer Ausgangspunkt an der Spree für Wanderfreunde des Oberlausitzer Berglandes.

Die über 150-jährige Tradition der Textilindustrie hat unseren Ort durch die Produktion von Reinigungstüchern und Schlafdecken, über Ländergrenzen hinweg, bekannt gemacht.

Bedeutsam ist vor allem Kirschaus kulturhistorische Vergangenheit, an die noch Überreste der einst mächtigen Burg Körse erinnern. Ein weiterer Zeitzeuge ist der Dreiländerstein am westlichen Ortsrand im Tal der Pilke, als Kirschau, zum Markgrafentum Lausitz gehörend, Grenzort zu Böhmen und dem Markgrafentum Meißen war.

Die heute etwa 2660 Einwohner zählende Gemeinde besitzt neben dem kleinstädtischen Charakter ihrer Ortsmitte und etlichen Fabrikantenvillen auch liebevoll gepflegte Umgebendehäuser und moderne Wohnsiedlungen, eine evangelische Kirche mit einer beeindruckenden Rundkuppel aus dem Jahr 1924 und ein 1925 erbautes Postamt.

Attraktive Sportanlagen und das moderne Freizeit- und Gesundheitsbad „Körse-Therme“, das Romantikhôtel „Zum Weber“, ein idyllisch gelegener Wanderpark- und Grillplatz in Sonnenberg, die Burgruine Körse mit einem Museum und großzügig angelegte Spielplätze machen Kirschau und seine Ortsteile für unsere Gäste interessant.

Bekannte Erholungsorte, wie Schirgiswalde, Sohland, Wilthen, der Luftkurort Weifa und der reizvoll gelegene Ort Crostau können bequem mit Bus, Auto oder zu Fuß erreicht werden. Für Fahrradfrende führen gut ausgebaute Radwege durch die reizvolle Landschaft. Circa 10 km in nördlicher Richtung liegt die geschichtsträchtige Stadt Bautzen.



Ganzjahresbad „Körse-Therme“

Allianz

Service

wird bei uns groß geschrieben und Sie finden immer ein offenes Ohr für Ihr Anliegen.

Durch Freundlichkeit und Fachkompetenz sind wir der Schlüssel zu Ihrem finanziellen Erfolg.

Ihre Allianz Kirschau, Bautzener Str. 1

Telefon: 03592 - 50 26 85

vertreten durch

Telefax: 03592 - 50 26 04

E-Mail: ALEXANDER.HENSEL@ALLIANZ.DE



Alexander Hensel
Agentarinhaber

Marlene Terks
Büroleiterin

Jan Wolski
Kundenberater



**Ihr Partner für Baumaschinen und Krane
sowie Kleintechnik-Vermietung**

speziell für Haus und Hof, Sanierung und Renovierung

Friesestr. 19 02681 Kirschau Tel.:(03592) 3720 Fax: 32363



AUTOHAUS HENNERSDORF

CITROËN
Kfz.-Meisterbetrieb

Neu- und Gebrauchtwagen
Finanzierung ■ Abschleppdienst
Reifendienst ■ Unfallinstandsetzung
Leihwagen ■ Inspektionen
Hauptuntersuchung ■ Abgasuntersuchung
Neuteile ■ Zubehör

Friesestraße 21
02681 Kirschau
Tel.: 03592 - 3 48 79
www.citroen-hennersdorf.de



Zur Entstehung unseres Ortes

Im Jahre 1352 wurde der Ort Kirschau in Zusammenhang mit der Zerstörung der Burg Körse durch den Sechsstädtebund erstmals urkundlich erwähnt. Aus diesem Anlass beging Kirschau im Jahr 2002 sein 650-jähriges Jubiläum.

Es bestehen jedoch keine Zweifel, dass die Besiedlung des Kirschauer Raumes wesentlich früher erfolgte, was durch Funde und gezielte Ausgrabungen bestätigt werden konnte.



Burgruine Körse

Nach der Völkerwanderung gelangten die um Budissin, dem heutigen Bautzen, ansässigen sorbischen Stämme der Milzener als Siedler schrittweise nach Süden und erreichten gegen 900 spreeaufwärts den Kirschauer Raum. Sie errichteten ein Dorf und erbauten auf dem „Schloßberg“ eine Ringbefestigung oder Schanze, die dann um 1250 mit der deutschen Steinburg überbaut wurde. Neben der Ruine der Burg zeugen zahlreiche sorbische Scherben, Sicheln und Mühlsteine von der jahrhundertealten Geschichte der Siedlung. Urkundliche Nachweise gibt es erst aus der Zeit nach der Zerstörung der Burg. So verkaufte 1363 ein Deinhard von Rundebach (elf Jahre nach Zerstörung der Burg) die Hälfte des kleinen Dorfes an Michel von Korbitz und Nickel Küchmeister (Meißner Adel). Nach dem erbelosen Tode des von Korbitz überließ 1409 König Wenzel von Böhmen dieselbe an den Landvogt von Bautzen, Otto von Kittlitz, der sie dem Domkapitel zu einem Jahresgedenken für seine Familie schenkte. Die andere Hälfte des Dorfes verkaufte Niclas Jode 1406 an die von Luttitz. Nach mehreren Verkäufen zwischen Landadligen gelangte sie 1486 an das Domkapi-

tel St. Petri zu Bautzen. So kam es, dass sich ab jenem Jahr das gesamte Dorf in kirchlichem Besitz befand.

Interessant sind auch die Namensänderungen des Dorfes in jener Zeit: 1352 Körse, 1407 Kursche und 1481 Korsche.

Der Ortsteil Kleinpostwitz wurde 1934 mit seinen 103 Einwohnern nach Kirschau eingemeindet.

Schon 1434 wurde der Ort genannt, als sich ein Einwohner vor dem Stadtgericht Bautzen verantworten musste. Damals hieß das Dorf allerdings noch Basslewicz. Im Laufe des 16. Jahrhunderts ist vom Kleinen Boslawitz die Rede. Seit 1681 gab es eine Mühle, mit der das Privileg zum Branntweinbrennen verbunden war. 1719 tauchte zum ersten Mal die Namensform „Kleinpostwitz“ auf.

Im Zuge der Gemeindegebietsreform in Sachsen wurde die ehemalige Gemeinde Rodewitz/Spree per Gesetz zum 1. Januar 1999 nach Kirschau eingemeindet. Die eher ländlich geprägte Ortschaft Rodewitz/Spree (ca. 620 Einwohner) mit den Ortsteilen Bederwitz, Rodewitz/Spree und Sonnenberg kann auf eine mehrere Jahrhunderte alte Geschichte zurückblicken und ist heute ein Ort mit einer modernen Infrastruktur, vielen Dienstleistungsangeboten, einem großen Einkaufsmarkt, einer Gaststätte, einem Kinderhaus, Übernachtungsmöglichkeiten und einer vielfältigen Vereinstätigkeit.

Im Zusammenhang mit dem mittelalterlichen Rittersitz, der offenbar meist ein Nebengut der Adelsherren in Schirgiswalde, Wilthen, Oppach und Crostau war und nie zu größerer Bedeutung kam, findet der Ort Rodewitz (sorbisch: Rozwodecy) erst 1483 mit Sicherheit urkundliche Erwähnung,



Blick auf Rodewitz/Spree

Zur Entstehung unseres Ortes

obwohl Ausgrabungen spätslawischer Gefäßscherben darauf schließen lassen, dass Slawen um das Jahr 800 v. d. Z. diesen Raum bis an die Bergkette Kälbersteine – Weifaer Höhe besiedelten und somit den Ort gründeten.



Wanderpark- und Grillplatz im OT Sonnenberg

Die Entstehung von Sonnenberg in einer Mulde am Südosthang des Sonnenberges erfolgte wohl gegen Ende des 18. Jahrhunderts als so genannte „Hofarbeitersiedlung“ des Rodewitzer Rittergutes. Sonnenberg ist nie selbständige Gemeinde gewesen, sondern immer mit dem Ort Rodewitz verbunden.

Bederwitz, seit 1936 der Gemeinde Rodewitz zugeordnet, ist ein erweiterter Bauernweiler und trägt offenbar den Namen nach einem Sorben Bje-druch. Der Ortsname taucht geschrieben um 1370 auf (Bederwicz, Bedirwicz). Gemeinsam mit Rodewitz war der Ort immer im Besitz von Feudalherren aus den südlich gelegenen Orten, vor allem aus Crostau.

- **Bestellungen aus allen
Quelle-Katalogen
ohne Aufpreis**

QUELLE.
S H O P

*neckermann versand
Postagentur
Wäscheservice
Chemische Reinigung*

Inhaberin: Petra Holan
Callenberger Straße 1
02681 Kirschau
Tel.: 03592-50 23 85

GEWERBEHOF (GWH) KIRSCHAU GMBH

– Fachbetrieb –

eingetr. bei der Handwerkskammer Dresden



■ **Elektrotechnik** ■ **Gerüstbau** ■ **Straßenbau**
■ **Kraftfahrzeugtechnik/Multicar-Vertragswerkstatt**

Lessingstraße 7 · 02681 Kirschau

Tel. (0 35 92) 3 82 20 · Fax 3 43 77 · e-mail: gewerbehof@t-online.de



Versicherungen

LVM-Versicherungsbüro

Volker Siemens

Hauptstr. 18 A

02681 Kirschau

Tel. 035938/50332 • Fax 035938/98451

www.siemens.lvm.de • info@siemens.lvm.de

Behördliche Einrichtungen

Gemeindeverwaltung im Rathaus Telefon 0 35 92/ 38 78 0, Fax 38 78 99
Zittauer Straße 5, 02681 Kirschau www.kirschau.de
gemeinde.kirschau@t-online.de

Sprechzeiten

Dienstag 9.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr
Freitag 9.00 - 12.00 Uhr

Sprechzeit in Rodewitz/Spree

Feuerwehrgerätehaus,
Bederwitzer Straße 3 Telefon 03 59 38/5 11 88
Dienstag 15.00 - 17.00 Uhr

Sprechzeit des Bürgermeisters

Dienstag 9.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr
nach Möglichkeit mit Voranmeldung

Sprechzeit Wohnungsverwaltung

jeden 1. und 3. 16.30 - 17.30 Uhr
Dienstag im Monat

Bücherei im Rathaus

Dienstag 13.30 - 17.30 Uhr



Friseursalon Kirschau
Zittauer Straße 4
02681 Kirschau
Telefon: 03592 - 50 2150

Figaro

auch in Wilthen, Dautzen
und anderen Gemeinden des Landkreises



Wir machen, dass es fährt.

KARSTEN GRELLERT GmbH

KFZ-MEISTERBETRIEB

Bautzener Str. 31 · 02681 Kirschau

Tel. 0 35 92 / 3 28 80

FAX 0 35 92 / 3 25 13

www.grellert.go1a.de

E-mail: Auto-Grellert@t-online.de

*...24-Std.-
Abschleppdienst...*



DETLEF ZEDLER

Büro:

Talstrasse 13b

D-02681 Crostau

Tel. 0 35 92/50 08 98

Fax. 0 35 92/5 43 98 77



Repräsentanz für

DEUTSCHE

VERMÖGENSBERATUNG

Bürozeiten:

Mo-Do 13.00-18.00 Uhr

DIETRICH + PARTNER
architekten ingenieure



■ Tautewalde 27a

02681 Wilthen

■ mail: info@dietchpartner.de

■ fon. 03592-5447- 0

fax. 03592-5447-20

■ http: www.dietchpartner.de

planung - bauleitung - projektsteuerung - beratung

planungsleistungen: studien * neubau * sanierung * ingenieurbau
bausachverständigenleistungen * wertermittlungsgutachten

Schulen, Kindergärten, Kirchen

Schulen		Telefon
Grundschule	Zittauer Straße 6	0 35 92/51 58 74
Kindergärten		
Kindergarten Kirschau	Zittauer Straße 6	0 35 92/50 25 68
AWO-Kita „Körse-Geister“		
Kinderhaus „Rasselbande“	Hauptstraße 22, OT Rodewitz/Spree	03 59 38/91 58
Kirche		
Evangelisch-Lutherische Kirche	Bautzener Straße, Kirschau	
Evangelisches Pfarramt	Kuhnstraße 5, 02681 Schirgiswalde	0 35 92/50 24 77



Johanneskirche
Kirschau und
Denkmal für die
Gefallenen des
1. Weltkrieges



- Kaufmännische berufliche Aus- und Fortbildung mit IHK-Abschluss
- Unternehmensschulungen
- Außenwirtschaftlich orientierte Maßnahmen
- Sprachlehrgänge

BILDUNGSZENTRUM GmbH

Informieren Sie sich über unser Angebot

Lärchenbergweg 2 • 02681 Schirgiswalde
Telefon: 03592 / 50 23 13 • Telefax: 03592 / 3 36 72
e-Mail: vatter-schirgiswalde@t-online.de
www.bildungszentrum.de



AKKORDEON
HARMONISTS
Oberlausitz

MUSIKSCHULE FRÖHLICH

Inh. Katrin Samuel

musikalische Früherziehung im Kiga
Grundausbildung für Kinder u. Erwachsene
Akkordeonorchester für öffentliche
und private Auftritte

Am Weiher 3 • 02692 Großpostwitz
Tel.: 03 59 38 / 5 08 27



ASB-Seniorenpflegeheim "Am Czorneboh"

Czornebohstraße 25 - 02733 Cunewalde

☎ 03 58 77/ 8 82-0 Fax 03 58 77/8 82-133

Wir sind für Sie da!

- ✓ 40 Betten in 24 Ein- und 8 Zweibettzimmern (Neubau + Komplettsanierung 2002)
- ✓ landschaftlich schöne und ruhige Lage
- ✓ Grund- und Behandlungspflege
- ✓ Vermittlung ärztlicher Leistungen nach Hausarztprinzip
- ✓ individuelle Pflegeplanung
- ✓ Abrechnung mit Leistungsträgern
- ✓ soziale und kulturelle Betreuung
- ✓ hauseigene Küche und Angebot "Essen auf Rädern"



Sind Sie interessiert? - Dann rufen Sie an!

Ortsplan Kirschau und Kleinpostwitz



- 1 Rathaus
- 2 ehem. Postamt
- 3 Grundschule und Kindergarten
- 4 Sparkasse
- 5 Schloßberg mit Burgruine Körse
- 6 Museum
- 7 Turnhalle
- 8 Ganzjahresbad „Körse Therme“
- 9 Romantikhôtel „Zum Weber“
- 10 Johanneskirche
- 11 Aussichtspunkt Töppelbank

Ortsplan Bederwitz, Rodewitz/Spree und Sonnenberg



- 1 Kindergarten
- 2 ehem. Gemeindeamt
- 3 Umgebendehaus mit Sonnenuhr

RSD Metallbau STEGLICH

**Rohrleitungen
Industriemontage
Stahlbau
Drucklufttechnik**

Friesestraße 17b 02681 Kirschau
Telefon: 03592-3 47 29 Telefax: 03592-50 09 69

CONTAINERDIENST · SCHÜTTGUTTRANSPORTE · BRENNSTOFFE
GÜTERNAH- UND FERNTRANSPORTE · ENTRÜMPLUNG · KLEINABRISS

LEHMANN GmbH

Transport · Dienstleistung · Handel

Bedewitzer Straße 14 · 02681 Kirschau/Rodewitz
Telefon: 035938 - 5 02 63 · Fax: 035938 - 5 05 46
Geschäftszeit: Montag bis Freitag 7.00 - 17.30 Uhr

VEGRO TEXTILPRODUKTION GMBH KIRSCHAU



Deckenproduktion mit Tradition

Friesestraße 31
02681 Kirschau
Telefon: (03592) 3 52 80
Telefax: (03592) 3 54 28



Rohrleitungsbau GmbH

Industrierohrleitungen ■ Versorgungsleitungen

Alte Dorfstraße 2a, 02681 Kirschau
Tel./Fax 035938/51338
E-mail: rotec.kirschau@freenet.de

Vereine

Name des Vereins	Ansprechpartner	Telefon
Anglerverein Kirschau e.V.	Gerd Rößler, Waldstraße 13 02681 Kirschau	0 35 92/50 22 71
Dart Club Killer Bees e.V.	Maik Hölzel, Alte Dorfstraße 3a OT Rodewitz/Spree	03 59 38/5 12 80
Förderverein Feuerwehr Kirschau e.V.	Armin Rönsch, Callenberger Straße 14, 02681 Kirschau	0 35 92/3 21 64
Förderverein Feuerwehr Rodewitz e.V.	Thomas Sußig, Siedlungsweg 3a OT Rodewitz/Spree	03 59 38/5 02 71
Frauenverein Rodewitz e.V.	Barbara Schulze, OT Sonnenberg 16 02681 Kirschau	03 59 38/5 13 35
Garagenverein Kirschau e.V.	Matthias Opitz, Lessingstraße 10 02681 Kirschau	0 35 92/38 01 47
Gewerbeverein Kirschau e.V.	Karsten Grellert, Callenberger Straße 21 02681 Kirschau	0 35 92/3 20 47
Jugendverein Kirschau e.V.	Marko Werner, Zittauer Straße 76b 02681 Wilthen	01 74/4 87 87 69
Karateverein Goju – Kai Kirschau e.V.	Hagen Neumann, Lessingstraße 12 02681 Kirschau	01 73/3 55 30 53
Kleingartenanlage „Grüne Ecke“ e.V.	Jürgen Schulze, Waldstraße 19 02681 Kirschau	0 35 92/50 24 00
Kleingartenanlage „Sonnenschein“ Rodewitz e.V.	Roswitha Rex, Karl-Marx-Str.7 02681 Wilthen	0 35 92/3 08 95
Seniorenverein Rodewitz e.V.	Marga Woitas, OT Sonnenberg 11	03 59 38/5 05 52
Sportverein Kirschau e.V.	Gerhard Bubolz, Str. der Freundschaft 22 02681 Crostau	0 35 92/3 44 40
Sportverein Rodewitz e.V.	Christina Schulze, Bederwitzer Str. 4 OT Rodewitz/Spree	03 59 38/5 05 88
SV Großpostwitz/Kirschau e.V.	Sportbüro, Spreetal 3 02692 Großpostwitz Die. u. Do. 18.00-19.00 Uhr Volker Hensel	03 59 38/9 87 70 03 59 38/5 09 06
TTSV Kirschau/Sohland e.V.	Armin Seiffert, Waldstraße 16 02681 Kirschau	0 35 92/38 03 57
Volkssolidarität Kirschau e.V.	Constanze Hegenbart, Waldstraße 17, 02681 Kirschau	0 35 92/50 22 24
Handdruckspritzenmannschaft Kleinpostwitz e.V.	Gerd Kasper, OT Kleinpostwitz 19	0 35 92/3 47 05
Heimatverein Kirschau e.V.	Dietmar Sußig, Siedlungsweg 3 OT Rodewitz/Spree	03 59 38/5 04 90

Gaststätten

Name, Anschrift	Öffnungszeiten	Telefon
		0 35 92/50 23 97
„Am Sportplatz“ Badweg 1	Die bis Fr 11.00 - 22.00 Uhr Sa 13.00 - 23.00 Uhr So 10.00 - 14.00 Uhr	
„Antalya“ Friesestraße 1	Mi bis Mo 10.30 – 24.00 Uhr Die. Ruhetag	
Gaststätte und Partyservice Frank Oswald, Friesestraße 16		0 35 92/3 00 55
Imbiss	Mo bis Fr 8.00 - 18.00 Uhr	
Mittagstisch	Mo bis Fr 11.00 - 14.00 Uhr	
Romantik Hotel „Zum Weber“ Bautzener Straße 20		0 35 92/52 00
„Weber Stube“	Mo bis So 11.00 – 21.30 Uhr	
„Al Forno“	Die bis Sa 18.00 – 23.00 Uhr So 18.00 – 22.00 Uhr	
„Schlemmer Zimmer“	Die bis Sa 18.00 – 21.30 Uhr	



Romantik Hotel „Zum Weber“

Gaststätten

Schnellimbiss China Town Snack 0 35 92/54 33 98
 Bautzener Straße 1 Mo bis Fr 11.00 – 20.00 Uhr
 Sa 12.00 – 19.30 Uhr

Selbstbedienung Mo bis Fr 7.00 – 13.30 Uhr 0 35 92/50 20 15
 „Verpflegungseck“
 Frießestraße 17

„Erbgericht“ (mit Saal) Mo und Di 11.00 – 14.00 Uhr 03 59 38/5 06 48
 Hauptstraße 25 Mi bis Fr 11.00 – 21.00 Uhr
 OT Rodewitz/Spree Sa 11.00 – 24.00 Uhr
 02681 Kirschau So 11.00 – 21.00 Uhr

Killer Play Do bis So 18.00 – 23.00 Uhr 03 59 38/5 12 80
 Simones Imbißstube
 Alte Dorfstraße 3a
 OT Rodewitz/Spree

Vereinshaus Rodewitz 0 35 92/38 78 23
 Bederwitzer Straße 2, OT Rodewitz/Spree
 individuelle Nutzung nach Absprache mit Gemeindeverwaltung Kirschau,



Oberlausitzer Gastlichkeit

genießen Sie bei uns - direkt im Grünen
 mit Blick auf die umliegenden Berge.

02681 Schirgiswalde, Lärchenbergweg 2, Tel. 03592 500930,
 Fax 0180562456207227, www.Hotel-am-Lärchenberg.de

- Restaurant mit großem Wintergarten - 120 Personen
- Sommerterrasse mit 40 Plätzen
- Spielplatz, Minigolf, Tennis, Streichelzoo
- Saal bis 180 Personen
- Hotel mit 70 Betten nebenan

- Ideal für Familien- und Vereinsfeiern -



Sonnenschutztechnik
Fenstertechnik
Treppenbau
Vordächer
Türen
Tore

punkt
bausysteme GmbH

Am Haag 1/3, 02681 Kirschau, Tel. 03592/50 10 60, Fax 50 10 61
www.punkt-bausysteme.de, e-mail: punkt-bausysteme@t-online.de

OTTO BENKEWITZ

Inh. Peter Erlen



gegründet 1947

- Lufttechnischer Anlagenbau
- Metallwarenfabrikation

Am Hof 4
02681 Schirgiswalde

Tel.: 03592/50 25 31
Fax: 03592/50 00 23

proton
AUTOMOBILE

Autodienst
Klaus Winkler

Dorfstraße 2 · 02681 Kirschau/Bedewitz
Telefon 035938/5 03 76 · Vertragshändler 1039

Turn- und Sportstätten, Post, Sparkasse

Turn- und Sportstätten

		Telefon
Kegelbahn	Bautzener Straße 20a (neben Tankstelle)	0 35 92/50 20 65
Turnhalle, Sportplatz und Fitnessraum	Bautzener Straße 12	0 35 92/50 21 40

Bademöglichkeiten

Freizeit- und Gesundheitsbad „Körse-Therme“	Badweg 3	0 35 92/51 58 30 Fax 51 58 59
--	----------	----------------------------------

Öffnungszeiten

Montag bis Donnerstag	10.00 - 22.00 Uhr
Freitag und Sonnabend	10.00 - 23.00 Uhr
Sonntag	10.00 - 21.00 Uhr

Sauna

Montag bis Freitag	14.00 - 23.00 Uhr
Samstag	10.00 - 23.00 Uhr
Sonntag	10.00 - 21.00 Uhr

Post

Postagentur Kirschau	Callenberger Straße 1	0 35 92/50 23 85
----------------------	-----------------------	------------------

Öffnungszeiten

Montag bis Freitag	9.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 17.30 Uhr
Sonnabend	9.00 - 11.00 Uhr

Sparkasse

Sparkasse Kirschau	Zittauer Straße 3	0 35 92/3 43 73 Fax 50 03 92
--------------------	-------------------	---------------------------------

Öffnungszeiten

Montag	9.00 - 12.00 Uhr und 13.30 - 15.00 Uhr
Dienstag	9.00 - 12.00 Uhr und 13.30 - 18.00 Uhr
Mittwoch	9.00 - 12.00 Uhr
Donnerstag	9.00 - 12.00 Uhr und 13.30 - 18.00 Uhr
Freitag	9.00 - 12.00 Uhr und 13.30 - 15.00 Uhr

Praxis für Physiotherapie



Marina Hommel

Physiotherapeutin

neben klassischen Behandlungen

- Manuelle Therapie
- Manuelle Lymphdrainage
- Reflextherapie

Hauptstraße 11 · 02681 Rodewitz/Spree · Tel./Fax 035938/51260



ADVISION

Der Spezialist für Heilberufe
www.advision.de

Steuerberatung für Heilberufe

Tätigkeitsschwerpunkte:

- Existenzgründungsberatung, Coaching
- Betriebswirtschaftliche Auswertungen
- Praxisvergleich
- Analysen zur Praxisoptimierung
- Analysen zur Steuerersparnis, -vorsorge, und -optimierung
- Analysen zur finanziellen Lebensplanung
- Praxisnachfolge
- Soll-/Ist-Vergleich
- Steuerliche und betriebswirtschaftliche Beratung als ganzheitliche Lösung
- Buchführung für ambulante Pflegeeinrichtungen nach der Pflegebuchführungsverordnung
- Erstellung eines Betriebsabrechnungsbogens sowie Investivaufwandsberechnung
- Vorbereitung von Qualitätsprüfungen in Zusammenarbeit mit Fachleuten aus dem Bereich der Pflege



ADVITAX

Steuerberatungsgesellschaft mbH

Niederlassung: Bautzen, Tuchmacherstraße 46, 02625 Bautzen

Telefon (03591) 52 18 30 · Fax (03591) 52 18 10

E-Mail: advitax-bautzen@etl.de · www.advision.de

Physio- und Ergotherapie

Margit Warlich

An der Lessingschule 2
02692 Großpostwitz
Telefon 035938/51231



Therapie mit

K
O
N
Z
E
P
T

Behandlungen nach Vereinbarung

Gesundheitswesen

Name	Anschrift	Telefon Vorwahl 0 35 92
Facharzt für Allgemeinmedizin Herr Schulze	Ärztehaus, Am Haag 4	50 23 43
Augenheilkunde Frau Dr. med. Grunert	Ärztehaus, Am Haag 4	50 23 36
Frauenheilkunde Herr Dr. med. Mundra	Ärztehaus, Am Haag 4	50 23 44
Innere Medizin Frau Dr. med. Mundra	Ärztehaus, Am Haag 4	50 23 44
Kinderheilkunde Frau Kuffner	Kirschau, Bautzener Str. 13	50 23 56
Ambulantes Gelenkoperations- zentrum Oberlausitz Dr. Gebhard und Körner	Ärztehaus, Am Haag 4	50 23 42 0 35 91/4 31 49
Durchgangsarzt, Arbeitsunfälle, med. Begutachtung, Sportmedizinisches Beratungszentrum		
Zahnarzt Herr Richter	Zittauer Straße 25	50 24 92
Physiotherapie Therapiezentrum Oberland Frau Klar	Bautzener Straße 21	50 23 65
Physio - Vital	Ärztehaus, Am Haag 4	54 48 33
Frau Hommel	Hauptstraße 11, OT Rodewitz	03 59 38/5 12 60
Pflegedienst Pflegedienst Kirschau Dienstag und Freitag 14.00 – 15.00 Uhr und nach Vereinbarung	Zittauer Straße 1	54 32 74
Medizinischer Notruf		112
Rettungswache des Landkreises Bautzen Deutsches Rotes Kreuz, Kreisverband Bautzen e.V. Bautzener Straße 8, 02681 Kirschau SEG		54 39 00 54 39 06

Orthopädieschuhtechnik

Horst Mirtschink



Unser Leistungsangebot:

Lieferung für alle Kassen

- Orthopädische Maßschuhe
- Einlagen individuell gefertigt
- Zurichtungen an Konfektionsschuhen
- Innenschuhversorgung
- Diabetesversorgung
- Kompressionsversorgung
- Schuhreparaturen



Öffnungszeiten:

Montag-Freitag
9.00-12.00 u. 13.30-18.00 Uhr
oder nach Vereinbarung – Hausbesuche

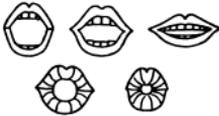
Hauptstraße 10 · 02681 Schirgiswalde

Tel. 0 35 92/50 20 09 · Fax 0 35 92/50 20 10 · Horst.Mirtschink@t-online.de

Logopädische Praxis

Michaela Hille

Diplomlehrerin/Logopädin



Bautzener Straße 20
02681 Schirgiswalde

Tel. 0 35 92/54 44 92
Fax 0 35 92/54 45 96

e-mail: logopraxis-hille@t-online.de

Mo 8 - 12 Uhr + 14 - 16 Uhr
Di Hausbesuchsdienst
Mi 8 - 12 Uhr + 14 - 17 Uhr

Do Hausbesuchsdienst + 14 - 16 Uhr
Fr 8 - 12 Uhr + Hausbesuchsdienst
sowie nach Vereinbarung



KIRSTIN KLAR

TherapieZentrum

Oberland

Bautzener Straße 21
02681 Kirschau
Tel. + Fax (03599) 50 23 65

- Physiotherapie
- Ergotherapie
- Reha-Fitness
- Wohlfühlanwendungen

Versorgung in Kirschau

Name	Anschrift	Telefon
Stromversorgung ESAG Energieversorgung Sachsen Ost AG	Dresdener Str. 55, 02625 Bautzen	0 35 91/3 65-0
Wasserversorgung Kreiswerke Bautzen	Bautzener Str. 29, 02681 Kirschau	0 35 92/38 68-0
Wasserversorgung GmbH	Dresdener Straße 51, 02625 Bautzen	0 35 91/37 08 0
Gasversorgung Gasversorgung Sachsen Ost GmbH	Neusalzaer Straße 45a, 02625 Bautzen	0 35 91/37 61-622
Kfz-Werkstätten/Tankstelle 1a Autoservice Karsten Grellert	Bautzener Straße 31	0 35 92/3 25 13
Autohaus Hennersdorf	Friesestraße 21	0 35 92/3 48 79
Autohaus Bernd Roscher	Alte Dorfstraße 5, OT Rodewitz/Spree	03 59 38/5 02 57
Autoservice und Reifendienst	Zoltan Vörös, Bahnhofsweg 1, OT Rodewitz/Spree	03 59 38/5 08 16



Versorgung in Kirschau

Freie KFZ-Werkstatt Gewerbehof Kirschau GmbH	Lessingstraße 7	0 35 92/38 23-33
Proton Automobile	Klaus Winkler, Dorfstraße 2, OT Rodewitz/Spree	03 59 38/5 03 76
ARAL-Tankstelle	Bautzener Straße 22	0 35 92/38 01 30
Fahrzeug- und Ersatzteilhandel	Frank Michalz, OT Kleinpostwitz 15	0 35 92/50 24 93 01 72/5 22 74 71

Was erledige ich wo?

In Sachen	Amt	Anschrift	Telefon
ABM/Antrag- stellungen	Rathaus	Kirschau, Zittauer Straße 5	0 35 92/38 78 0
Allgemeine Verwaltung/ Organisation	Rathaus	Kirschau, Zittauer Straße 5	0 35 92/3 87 80
Ausländer- angelegenheiten	Landratsamt	Bautzen, Taucherstr. 23	0 35 91/32 30
Bargeldzahlungen und bargeldloser Zahlungsverkehr	Rathaus	Kirschau, Zittauer Straße 5	0 35 92/38 78 41
Baumfällanträge	Rathaus	Kirschau, Zittauer Straße 5	0 35 92/38 78 20
Bauvorhaben/ Stellungnahmen	Rathaus	Kirschau, Zittauer Str. 5	0 35 92/38 78 30
Beglaubigungen	Rathaus	Kirschau, Zittauer Str. 5	0 35 92/38 78 0
Bußgeldstelle	Landratsamt	Bautzen, Taucherstr. 23	0 35 91/32 30
Denkmalschutz	Rathaus	Kirschau, Zittauer Straße 5	0 35 92/38 78 30
Einwohner- meldebehörde	Rathaus, Haus 2	Schirgiswalde, Hauptstraße 7	0 35 92/38 66 16/38 66 34
Fahrausweise für Schüler	Schule	Kirschau, Zittauer Str. 6	0 35 92/51 58 60
Feuerwehr/ Feuerschutz/ Brandschutz	Rathaus	Kirschau, Zittauer Straße 5	0 35 92/38 78 23
Forst- und Jagdwesen	Rathaus	Kirschau, Zittauer Straße 5	0 35 92/38 78 30



ARAL

Aral-Tankstelle Detlef Kern

- 24h -Dienst
- Aral-Store
- Waschanlage
- Kfz-Service
- Reifendienst
- Batteriedienst

Kreckwitzer Str. 2
02625 Bautzen
(03591) 21 10 90

Bautzener Str. 22
02681 Kirschau
(03592) 38 01 30

Löbauer Str. 65
02625 Bautzen
(03591) 21 11 02

**Gasthaus
Festtags- und
Partyservice**



**Mittagstisch
Wein und
Präsente**

Fleischerei Oswald

Friesestraße 16 02681 Kirschau
Tel.: 03592- 3 00 55 Fax: 03592 - 5 44 68 9



HANDELSZENTRUM OBERLAND WILTHEN

Das Einkaufscenter ganz in ihrer Nähe
500 kostenlose Parkplätze
Alles unter einem Dach
Für jeden etwas
Mehr als Einkaufen



Wo? Zittauer Str. 12 · In 02681 Wilthen

In Sachen	Amt	Anschrift	Telefon
Fremdenverkehr/ Tourismus	Rathaus	Kirschau, Zittauer Straße 5	0 35 92/38 78 0
Friedhof	Rathaus	Kirschau, Zittauer Straße 5	0 35 92/38 78 20
Fundbüro	Rathaus	Kirschau, Zittauer Straße 5	0 35 92/38 78 0
Gemeindlicher Vollzugsdienst	Rathaus	Schirgiswalde, Hauptstraße 4	0 35 92/38 66 16
Gewerbe- angelegenheiten	Rathaus	Schirgiswalde, Hauptstraße 4	0 35 92/38 66 12
Gewerbesteuer	Rathaus, Haus 2	Schirgiswalde, Hauptstraße 7	0 35 92/38 66 12
Grundsteuer	Rathaus, Haus 2	Schirgiswalde, Hauptstraße 7	0 35 92/38 66 26
Hausnummern- vergabe	Rathaus	Kirschau, Zittauer Straße 5	0 35 92/38 78 20
Hundesteuer	Rathaus, Haus 2	Schirgiswalde, Hauptstraße 7	0 35 92/38 66 26
Jugendhilfe	Landratsamt	Bautzen, Bahnhofstr. 5	0 35 91/32 30
Jugendschutz	Landratsamt	Bautzen, Bahnhofstr. 5	0 35 91/32 30
Katastrophen- und Zivilschutz	Rathaus	Kirschau, Zittauer Straße 5	0 35 92/38 78 0
Kfz-Zulassung	Landratsamt Bautzen	Bautzen, Tzschirnerstraße 14a	0 35 91/32 43 20
Kulturelle Angelegenheiten	Rathaus	Kirschau, Zittauer Straße 5	0 35 92/38 78 0
Landschaftpflege	Rathaus	Kirschau, Zittauer Straße 5	0 35 92/38 78 30
Liegenschaften	Rathaus	Kirschau, Zittauer Straße 5	0 35 92/38 78 30
Mitteilungsblatt/ Öffentliche			
Bekanntmachung	Rathaus	Kirschau, Zittauer Straße 5	0 35 92/38 78 23
Pachtverträge	Rathaus, Haus 2	Schirgiswalde, Hauptstraße 7	0 35 92/38 66 26
Polizeiliches Führungszeugnis	Rathaus	Schirgiswalde, Hauptstr. 4	0 35 92/38 66 16
Schulangelegen- heiten	Schule	Kirschau, Zittauer Str. 6	0 35 92/51 58 60
Sicherheit/ Ordnung	Rathaus	Schirgiswalde, Hauptstraße 4	0 39 52/38 66 13
Soziale Angelegenheiten	Rathaus	Schirgiswalde, Hauptstraße 4	0 35 92/38 66 15
Spenden- bescheinigung	Rathaus	Kirschau, Zittauer Str. 5	0 35 92/38 78 41
Standesamt	Rathaus	Schirgiswalde, Hauptstraße 4	0 35 92/38 66 19
Tourismus	Rathaus	Kirschau, Zittauer Straße 5	0 35 92/38 78 0
Vereinsarbeit	Rathaus	Kirschau, Zittauer Straße 5	0 35 92/38 78 0
Versicherungen/ Schadensfälle	Rathaus	Kirschau, Zittauer Straße 5	0 35 92/38 78 20
Wohngeldanträge	Rathaus	Kirschau, Zittauer Straße 5	0 23 95/38 78 0
Zivildienst/ Bewerbungen	Rathaus	Schirgiswalde, Hauptstraße 4	0 35 92/38 66 15

Notrufnummern

Polizei	1 10
Feuerwehr	1 12
Rettungsdienst	1 12
Kassenärztlicher Notdienst	0 35 91/1 92 22

Bestattungsunternehmen



André Müller

Gemeindeplatz gegenüber Trauerhalle
02692 Großpostwitz
Tel. (03 59 38) 5 13 84

Wir stehen Ihnen mit unseren Diensten, auch außerhalb von Großpostwitz in den schweren Stunden der Trauer hilfreich zur Seite. – Tag und Nacht erreichbar!

Bestattungsunternehmen

Schröter

Bestattungsvorsorge sprechen Sie mit uns!

Tag und Nacht

0 35 91. 4 85 50

Hier

zu Hause? Wir auch.

www.beimrich-hamm.de

Als Dienstleister für Erdgas und Ideen ist die GASO in Ostsachsen für Sie da. Mit 13 Regional- und Ortsbetriebsstellen garantieren wir Ihnen hier den sicheren Service vor Ort. Kundennähe ist für uns kein Schlagwort, sondern Geschäftsprinzip. Denn wir liefern Ihnen unser Produkt täglich rund um die Uhr direkt ins Haus.

GASO – Service ohne lange Leitung



**GASVERSORGUNG
SACHSEN OST GMBH**

erdgas

Gasanstaltstraße 2, 01237 Dresden
Telefon: (03 51) 25 58-0, Fax: (03 51) 25 58-30 13
E-Mail: vertrieb@gaso.de, Internet: www.gaso.de